

► Lesen und befolgen Sie zuerst diese Sicherheitshinweise.



1. Sicherheitshinweise

- 1.1 Installation, Einbau (Einbinden in Schläuche), Inbetriebnahme, Wartung, Ausbau und Reparatur der Kupplung darf nur von qualifiziertem, sachkundigem Fachpersonal mit Kenntnissen im druckbeaufschlagten Rohrleitungsbau durchgeführt werden.
- 1.2 Die gesetzlichen, sonstige zutreffende Vorschriften und Normen müssen beachtet und eingehalten werden.
- 1.3 Der Druck von max. 10 bar, die Temperatur von max. +120 °C, die Angaben in der
> EG-Konformitätserklärung EGKE-DG-K100
und bei eingebautem Endschalter die Angaben in der
> Geräteinformation KE-GI- .. bzw. die Technischen Daten in der KE-TD- ..
sind zu beachten und einzuhalten.
- 1.4 Inbetriebnahme und Beaufschlagung mit Druck nur
 - nach fachgerechter Einbindung der Schlauchkupplung in den Förderschlauch
 - nach fachgerechter Montage der Kupplung mit Gewinde auf dem Rohr (Gewindeverbindung) und ggf. Fixierung durch die Fixierschraube
 - bei geschlossener Kuppelverbindung

- !!! Vergewissern Sie sich, bevor Sie Druck auf die Rohrleitung geben, dass die Kupplungen richtig ineinander gesteckt bzw. richtig miteinander verbunden sind und
- bei Storz-Kupplungen
 - bis zum Anschlag durchgedreht ist
 - bei TW-Kupplungen nach DIN 28 450
 - der Spannring fest angedreht und der Sicherungshebel umgelegt ist
 - bei KAMLOK-Kupplungen
 - die beiden Hebel bis an die Kupplung eingeklappt sind

- 1.5 **Lösen bzw. öffnen Sie die Kupplungsverbindung nur in drucklosem Zustand.**

ACHTUNG ! Verletzungsgefahr

- Die Blindkupplung, der Blinddeckel bzw. der Verschlussdeckel, -stopfen beschleunigt sich beim Lösen und Öffnen in druckbeaufschlagtem Zustand wie ein Geschoss und kann erhebliche Verletzungen und Schäden verursachen.
- Der Schlauch schlägt beim Lösen der Kupplung in druckbeaufschlagtem Zustand um sich und kann erhebliche Verletzungen verursachen.

- !!! Vergewissern Sie sich, bevor Sie die Kupplungsverbindung lösen bzw. öffnen, dass die Leitung drucklos ist. Bringen Sie je nach Überdruck und Schlauchdurchmesser geeignete Warnhinweise an.
z.B. **"Nur in drucklosem Zustand lösen"**

- 1.6 Bei Beschädigung eines Kupplungsteils ist die Druckbeaufschlagung sofort abzusperrern und die Rohr- bzw. Schlauchleitung von jeglichem Druck zu entlasten.
- 1.7 Die Kupplungsteile dürfen nur in drucklosem Zustand ausgebaut bzw. demontiert werden.

- !!! Beachten Sie bei Kupplungen mit eingebauten Endschaltern auch die Sicherheitshinweise auf der Rückseite.



► Lesen und befolgen Sie diese besonderen Bedingungen und Sicherheitshinweise



2. allgemeine Sicherheitshinweise

- 2.1 Die Installation, Wartung, Inbetriebnahme, Ausbau und Reparatur muss überwacht bzw. überprüft werden von einer im Explosionsschutz "befähigten Person".
- 2.2 Befolgen Sie in jedem Fall die Anforderungen der DIN EN 60079-14, DIN EN 60079-17 und DIN EN 1127-1, besonders in Bezug auf Staubablagerungen und Temperaturen und halten Sie die entsprechenden Vorschriften ein.



3. Sicherheitshinweise **Gas+Staub** und **hybride Gemische** für die Verwendung von Kupplungen in explosionsgefährdeten Bereichen:

- 3.1 Die Kupplungen dürfen in Rohrleitungen eingebaut werden
 - deren Inneres in Zone 0 oder Zone 20 bzw. Zone 0+20 (hybride Gemische) oder niedriger eingestuft wurde
 - deren äußerer Bereich in Zone 1 oder Zone 21 bzw. Zone 1+21 (hybride Gemische) oder niedriger eingestuft wurde

► !!! Bei angebauten elektrischen Geräten, wie z.B. Endschalter oder RFID-Systemen zur Erkennung der Verbindung dürfen die Kupplungen im äußeren Bereich nur in der für die elektrischen Geräte zugelassenen Zone verwendet werden.

- 3.2 Die Kupplung ist mit der leitfähigen, geerdeten Rohrleitung dauerhaft leitfähig zu verbinden.
 - Wenn die Rohrleitung nicht elektrisch leitend ist, dann ist die Kupplung zu erden.
- 3.3 Wenn brennbare Gase und Dämpfe oder brennbare Stäube mit einer Mindestzündenergie unter 3 mJ oder Mindestzündtemperatur unter +300 °C (BAM-Verfahren) im Inneren der Kupplungen transportiert werden bzw. bei Einsatz in den Zonen 0 und/oder 20, sind nur die Edelstahl Ausführungen der einzelnen produktberührenden Komponenten zulässig.



4. Sicherheitshinweise für die Verwendung von Endschaltern in explosionsgefährdeten Bereichen:

- 4.1 Befolgen Sie beim elektrischen Anschluss die örtlichen und gesetzlichen Vorschriften und/oder die VDE 0100.
- 4.2 Vergleichen Sie vor dem elektrischen Anschluss die Angaben auf dem Typen- und Anschluss-Schild mit der Anschluss-Spannung.

Ausführung KE und KI Option B0 **Staub**

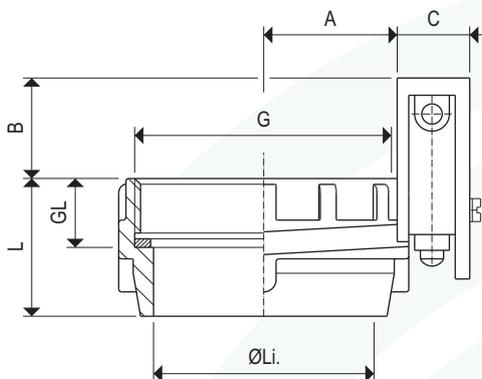
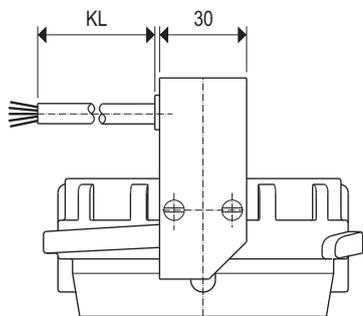
- 4.3 Die Endschalter dürfen in Bereiche eingesetzt werden die in Zone 22 eingestuft wurden.
- 4.4 Der Spannungsversorgung muss eine Sicherung (max. 4A) vorgeschaltet werden.
- 4.5 Schützen Sie die Schalterkontakte des Endschalters KE vor Spannungsspitzen bei induktiven Lasten.

Ausführung KN **Gas+Staub**

- 4.6 Die Endschalter dürfen in Bereiche eingesetzt werden die in Zone 1 und Zone 20 oder niedriger eingestuft wurden.
- 4.7 Für die Einhaltung der Eigensicherheit muss zur Leistungsbegrenzung eine bescheinigte Barriere oder ein bescheinigter Trennschaltverstärker mit eigensicherem Stromkreis je nach vorhandener Kategorie vorgeschaltet werden.



Abmessungen



007-0206

Bestellcode

Typ	NG	G	W	KL	Li.	L	GL	A	B	C
KE - VK 080	IG3	AL	2	76	47	24,5	45,7	35	25	
KE - VK 100	IG4	MS	2	95	47	24,5	58,5	35	30	

NG = Nenngröße
G = Gewinde
W = Werkstoff
KL = Kabellänge
Li. = lichte Weite

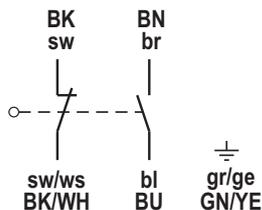
Nach Druckgeräterichtlinie 97/23/EG:
bis 10 bar und bis DN 100 für
gefährliche Gase und Flüssigkeiten
der Gruppe 1 einsetzbar.
z.B. in pneumatischen Förderanlagen
von brennbaren Stäuben usw.

Eine Zündgefahrenbewertung nach
DIN EN 13463-1 ergab:
Die Kupplungen selbst (ohne Schalter)
verfügen über keine potenziellen
Zündquellen.

Dichtung je nach Ausführung und nach Datenblatt KE-GI-09.

Elektrischer Anschluss

Kabel 5 x 0,75 mm²
Kabellänge (KL) 2 = 2 m
5 = 5 m
0 = 10 m



007-AP00

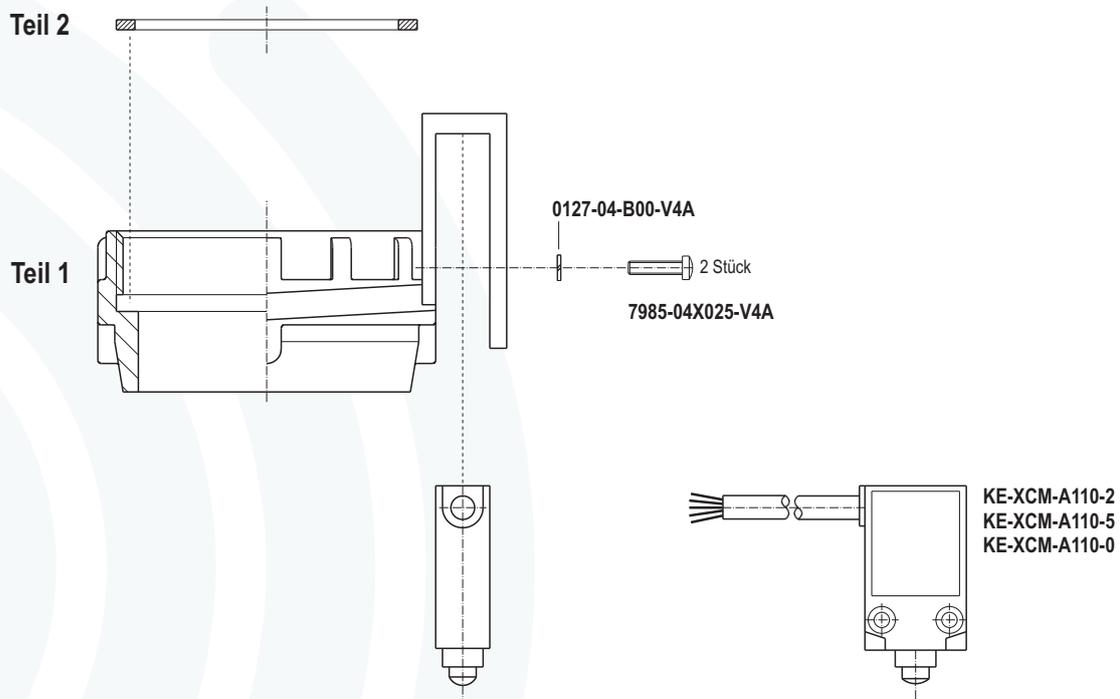
Technische Daten

Werkstoffe	(W)	AL = Aluminium MS = Messing VA = 1.4408
	Schalter	Zn-Al-Legierung
Lackierung	Schalter	rot
Einbaulage		beliebig
Umgebungstemperatur		-25 °C ... +70 °C
Kontakt		1,5 A / 250 V AC
Schaltfunktion		1 Öffner und 1 Schließer
Schutzart		IP67 nach DIN EN 60529
Wartung		keine

ATEX-Option

B0 Staub  II 3D Ex tc IIIC T80 °C

Einzelteile



007-0207

Bestellcode Teil 1

	NG	G	W	
K - FVK 080	IG3	AL	E	
K - FVK 080	IG3	MS	E	
K - FVK 080	IG3	VA	E	
K - FVK 100	IG4	MS	E	
K - FVK 100	IG4	VA	E	

inkl. Dichtring

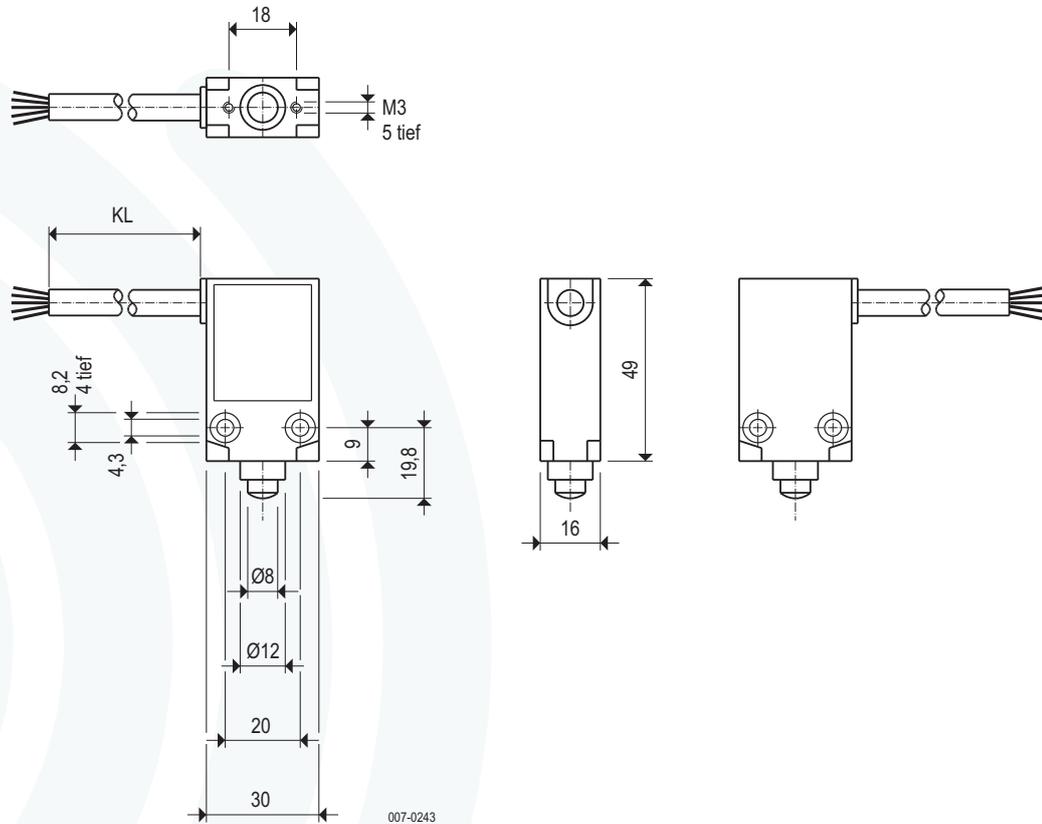
Werkstoffe (W)	
AL	= Aluminium
MS	= Messing
VA	= 1.4408

Bestellcode Teil 2

Dichtring	
VD080/077	Vulkolan, blau
VD080/077	Vulkolan, blau
TD080/077	PTFE, weiß
VD114/100	Vulkolan, blau
TD114/100	PTFE, weiß

NG	= Nenngröße
G	= Gewinde
W	= Werkstoff

Abmessungen

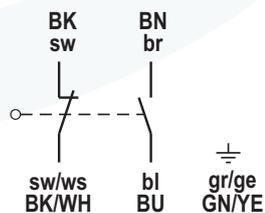


Bestellcode

KE-XCM-A110-2	für 2 m Kabel
KE-XCM-A110-5	für 5 m Kabel
KE-XCM-A110-0	für 10 m Kabel

Elektrischer Anschluss

Kabel	5 x 0,75 mm ²
Kabellänge (KL)	2 = 2 m
	5 = 5 m
	0 = 10 m



007-AP00

Technische Daten

Werkstoffe	Zn-Al-Legierung
Lackierung	rot
Einbaulage	beliebig
Umgebungstemperatur	-25 °C ... +70 °C
Kontakt	1,5 A / 250 V AC
Schaltfunktion	1 Öffner und 1 Schließer
Schutzart	IP67 nach DIN EN 60529
Wartung	keine

ATEX-Option

B0 **Staub**  II 3D Ex tc IIIC T80 °C



EG-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity

Wir/We

MOLLET Füllstandtechnik GmbH

Industriepark RIO 103
D-74706 Osterburken
Tel. 06291 64400 Fax 06291 9846

erklären hiermit, dass die Geräte:

declare that the devices:

Mechanischer Endschalter (Positionsschalter)

Limit switch

Typ **KE-XCM-A110-.B0**

Type **KE-XCM-A110-.B0**

auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen oder normativen Dokumenten entsprechen:

to which this declaration relates is in accordance with the following standards or other normative documents:

Richtlinie 94/9/EG (Explosionsschutz-Richtlinie)

Directive 94/9/EC (Directive ATEX)

und

and

EN 60079-0:2009, EN 60079-31:2009

EN 60079-0:2009, EN 60079-31:2009

Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt gemäß den Bestimmungen der Richtlinien und durch Einhaltung der Normen.

The Essential Health and Safety Requirements are assured by compliance with the directive and observance of the normative documents.

Die Geräte sind mit folgenden Angaben gekennzeichnet:

The marking of the equipment includes the following:

CE  II 3D Ex tc IIIC T 80 °C

$-25\text{ °C} \leq T_a \leq +70\text{ °C}$

Prüfprotokollnummer

ATEX-PP-03-903

Test report number

Osterburken, den 20.05.2010

Osterburken, May 20th 2010




Wolfgang Hageleit

Diese Erklärung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.

This declaration is only allowed to hand out in unchanged form.



EG-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity

Wir/We

MOLLET Füllstandtechnik GmbH

Industriepark RIO 103
D-74706 Osterburken
Tel. 06291 64400 Fax 06291 9846

erklären hiermit, dass die Geräte:

declare that the devices:

Schlauch- und Rohr-Kupplungen der Typenreihen:

Hose and pipe couplings of type:

**K...SZ... , K...VK... , K...AVK... , K...AMK... ,
K-FSZ... , K-SSZ... , K-BSZ... , K-LSZ... ,
K-MK... , K-MB... , K-AVK... , K-AMK...**
aus Aluminum, Edelstahl oder Messing

**K...SZ... , K...VK... , K...AVK... , K...AMK... ,
K-FSZ... , K-SSZ... , K-BSZ... , K-LSZ... ,
K-MK... , K-MB... , K-AVK... , K-AMK...**
made of aluminum, stainless steel or brass

DN 32 bis DN 100

DN 32 to DN 100

auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen
oder normativen Dokumenten entsprechen:

to which this declaration relates is in accordance with
the following standards or other normative documents:

Richtlinie 97/23/EG (Druckgeräte-Richtlinie)

Directive 97/23/EC (Directive Pressure Equipment)

Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt gemäß den Bestimmungen der Richtlinie.

The Essential Health and Safety Requirements are assured by compliance with the directive.

Einstufung:
Druckhaltendes Ausrüstungsteil der Kategorie I

Categorization:
Pressure accessories of category I

Fluidgruppe (Art. 9):
1

Fluid group (Art. 9):
1

Mediumzustand:
gasförmig, flüssig und staubhaltig, wenn pD >0,5 bar

Condition of fluid:
gaseous, liquid and dusty, if pD >0,5 bar

Angewandetes Konformitätsverfahren:
Modul A

Applied conformity assessment procedures:
Modul A

Diese Konformitätserklärung ist nur gültig in Verbindung mit den aktuellen Sicherheitshinweisen KE-SH- ..

The declaration of conformity is only valid in connection with our current safety instructions KE-SH- ..

Osterburken, 07. Januar 2010

Osterburken, January 7th 2010



Wolfgang Hageleit

Diese Erklärung darf nur unverändert
weiterverbreitet werden.

This declaration is only allowed to
hand out in unchanged form.

Hersteller-Bescheinigung Manufacturer`s Certificate

Wir/We

MOLLET Füllstandtechnik GmbH

Industriepark RIO 103
D-74706 Osterburken
Tel. 06291 64400 Fax 06291 9846

bescheinigen hiermit, dass die Geräte:

declare that the devices:

Schlauch- und Rohr-Kupplungen der Typenreihen:

Hose and pipe couplings of type:

**K...SZ... , K...VK... , K...AVK... , K...AMK... ,
K-FSZ... , K-SSZ... , K-BSZ... , K-LSZ... ,
K-MK... , K-MB... , K-AVK... , K-AMK...**

aus Aluminum, Edelstahl oder Messing

**K...SZ... , K...VK... , K...AVK... , K...AMK... ,
K-FSZ... , K-SSZ... , K-BSZ... , K-LSZ... ,
K-MK... , K-MB... , K-AVK... , K-AMK...**

made of aluminum, stainless steel or brass

DN 101 bis DN 150

DN 101 to DN 150

auf die sich diese Bescheinigung bezieht, den folgenden
Normen oder normativen Dokumenten entsprechen:

to which this certificat relates is in accordance with
the following standards or other normative documents:

Richtlinie 97/23/EG (Druckgeräte-Richtlinie)

Directive 97/23/EC (Directive Pressure Equipment)

Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsan-
forderungen werden erfüllt gemäß den Bestimmungen
der Richtlinie.

The Essential Health and Safety Requirements are assured
by compliance with the directive.

Einstufung:

Druckhaltendes Ausrüstungsteil nach Art. 3 Abs. 3

Categorization:

Pressure accessories of acc. Art.3 (3)

Fluidgruppe (Art. 9):

2

Fluid group (Art. 9):

2

Mediumzustand:

gasförmig oder flüssig, wenn pD >0,5 bar

Condition of fluid:

gaseous or liquid, if pD >0,5 bar

Angewendetes Konformitätsverfahren:

keines, es gilt die gute Ingenieurspraxis

Applied conformity assesment procedures:

none, accordance with the sound engineering practice

Diese Hersteller-Bescheinigung ist nur gültig in Verbindung
mit der aktuellen Sicherheitshinweisen KE-SH- ..

The manufacturer`s certificate is only valid in connection
with our current safety instructions KE-SH- ..

Osterburken, 07. Januar 2010

Osterburken, January 7th 2010



Wolfgang Hageleit